

ILAB

INTERNATIONAL LEAGUE OF
ANTIQUARIAN BOOKSELLERS



LILA

LIGUE INTERNATIONALE
DE LA LIBRAIRIE ANCIENNE

ILAB International Mentor Program *Programme International de Tutorat LILA*

Application Form for Mentees *Formulaire de demande de tuteur*

Please answer the questions below in detail.

Veillez répondre aux questions ci-dessous en détail.

1) How long have you been in the antiquarian book trade, where, at what times, and in what capacities?

1) Depuis combien de temps êtes-vous dans la librairie ancienne, où, quand, et en quelle capacité ?

2) Please describe how you became a bookseller: your educational background, how you found your way to rare books, and who influenced you.

2) Veuillez décrire comment vous êtes devenu libraire : votre éducation, votre cheminement jusqu'aux livres rares, et si quelqu'un a eu de l'influence sur votre parcours.

3) Are you registered as a bookseller for VAT or its equivalent, e.g. a U.S. state resale number? If so, how long have you been registered? If your sales are below a threshold requiring such registration, please say so.

3) Êtes-vous inscrit à un registre du commerce ou son équivalent ? Si oui, depuis quand ? Si vos ventes sont en dessous du seuil requis pour être inscrit au registre du commerce, veuillez l'indiquer.

4) Are you applying to work with a specific mentor? If so, who, and why? If not, what criteria would you like ILAB to consider in making recommendations to you? Please be as specific and detailed as possible about your intended specializations, whether you plan to open a shop, operate mostly by mail order, exhibit at book fairs, launch an independent website, etc.

4) Voulez-vous travailler avec un tuteur spécifique ? Si oui, qui et pourquoi ? Si non, quels critères voudriez-vous voir la LILA prendre en considération pour vous recommander quelqu'un ? Veuillez répondre de manière détaillée à propos des sujets de spécialisation que vous souhaitez acquérir, si vous comptez ouvrir un magasin sur rue, travailler plutôt par correspondance, exposer à des foires, ou lancer un site web indépendant, etc.

5) Are you willing to travel to meet your prospective mentor for an initial interview, either at his or her premises, or at a book fair? If you are not able to do this an initial interview to make sure both parties are comfortable would take place by phone, Skype or another similar program.

5) Êtes-vous prêt à voyager pour rencontrer votre tuteur éventuel pour un entretien initial, soit sur son lieu de travail ou sur une foire ? Si cela ne vous est pas possible, un entretien initial aurait lieu par téléphone, Skype ou autre, afin de s'assurer d'une bonne entente entre vous.

6) Are you comfortable with a long-distance relationship via telephone or computer teleconference?

6) Vous sentirez-vous à l'aise dans une relation longue distance via le téléphone ou la télé-conférence ?

7) How would you like your business to be in 5 years and in 10 years? Please answer this as carefully as you can. You may not know with great clarity, but the process of thinking this through will be valuable and the result will help your mentor help you.

7) Comment envisagez-vous votre librairie dans 5 ou 10 ans ? Veuillez répondre le plus attentivement possible. Vous n'y avez peut-être pas encore prêté une grande attention, mais le fait d'y réfléchir donnera des résultats qui peuvent aiguiller votre mentor dans une direction plutôt qu'une autre.

8) Why would you like to have an ILAB Bookseller Mentor? In other words, what would you like to learn from your mentoring experience? Again, please be as specific as possible. "Trading skills" goes without saying, but do you hope to learn more about cataloguing, inventory control and accounting, website development and management? Please be aware that working with an ILAB affiliate does NOT mean that affiliate shares his list of customers or any other business in confidence information. Nor does it mean that a mentor offers technical assistance for example in setting up a website, for which outside experts should be employed.

8) Pourquoi voulez-vous avoir un tuteur qui soit un libraire de la LILA ? En d'autres termes, que voudriez-vous que cette expérience vous apporte ? Veuillez répondre en détail. Les compétences relatives au métier, bien sûr, mais espérez-vous en apprendre davantage sur la manière de cataloguer des livres, contrôler vos inventaires, la comptabilité spécifique au métier, le développement de sites web ? Vous devez être conscient que le fait de travailler avec un libraire affilié à la LILA ne veut pas dire qu'il va partager avec vous sa liste de clients ou toute autre information confidentielle. Cela ne veut pas dire non plus que le tuteur se doit de partager avec vous une assistance technique, comme par exemple la construction d'un site web, pour lequel des professionnels doivent être consultés.

9) If you have requested a specific mentor and that mentor is unavailable, would you like ILAB to suggest alternatives?

9) Si vous avez demandé un tuteur spécifique et qu'il/elle est indisponible, voudriez-vous que la Ligue vous suggère des alternatives ?

10) Please add any further biographical or other detail you feel might be helpful.

10) Veuillez rajouter toute information biographique ou autre qui pourrait être utile.

Thank you for your interest in the ILAB mentoring program.

Merci de votre intérêt pour le programme de tutorat LILA.

Any questions? Please contact Sally Burdon Sally@AsiaBookroom.com or Stuart Bennett stuart@sbrarebooks.com

Des questions ? Veuillez contacter Sally Burdon Sally@AsiaBookroom.com ou Stuart Bennett Stuart@sbararebooks.com